



# INTERNATIONAL DESIGN COMPETITIONS

Edited by Editorial Board of U.S. COMPETITIONS

2

美国建筑竞赛集成

美国《竞赛》杂志编辑部 编

常文心 王晨晖 米沛 译

辽宁科学技术出版社

# **INTERNATIONAL DESIGN COMPETITIONS**

Edited by Editorial Board of U.S.COMPETITIONS

2



# INTERNATIONAL DESIGN COMPETITIONS

Edited by Editorial Board of U.S.COMPETITIONS

2

美国建筑竞赛集成

美国《竞赛》杂志编辑部 编

常文心 王晨晖 米沛 译

辽宁科学技术出版社

# CONTENTS

## 目 录

- 6 Chile Bicentennial Tower Competition**  
智利200周年纪念塔竞赛
  - 10 Benny Borquez/ Nicolas Loi
  - 12 Tidy2Marin
  - 14 A. Andia, J. Fontana, C. Gomez and Engineer I. Barandarianm
  
- 16 Chicago's Burnham Memorial Competition**  
芝加哥伯纳姆纪念设计竞赛
  - 20 David Woodhouse Architects
  - 24 Hoerr Schaudt Landscape Architects
  - 28 Sasaki Associates
  
- 30 Hoboken Memorial Competition**  
霍布肯纪念馆竞赛
  - 32 The Flow Group
  - 34 Frederic Schwartz/Brian Tolle
  - 36 Ralph Lerner/Kate Orff
  - 38 Krzysztof Wodiczko/Julian Bonder
  
- 40 New Jersey 9/11 Memorial Competition**  
新泽西9/11纪念馆设计竞赛
  - 44 Frederic Schwartz/Brian Tolle
  - 46 Di Domenico & Partners
  - 52 GBQC Architects
  
- 60 Pentagon Memorial Competition**  
五角大楼纪念设计竞赛
  - 64 Julie Beckman/ Keith Kaseman
  - 68 Shane Williamson
  - 72 Michael Meredith
  - 74 Mason Wickham/ Edwin J. Zawadzki
  - 78 Jacky Bowring/Room 4.1.3
  
- 80 The Maine Holocaust and Human Rights Center Competition**  
缅因州大屠杀和人权中心竞赛
  - 84 Harold Hon /Son Wooten
  - 88 Ombeni Swai/Hiroshi Ito/J.L.D'Allessandro/Hisashi Kubo
  
- 96 Hendersonville Mill Arts Center Competition**  
亨德森威尔市米尔艺术中心竞赛
  - 100 Brian Healy Architects
  - 102 Pugh + Scarpa & Eskew Dumez Ripple
  - 104 Easton + Combs

**108 Kaohsiung Performing Arts Center Competition**

高雄表演艺术中心竞赛

- 112 Mecanoo Architecten
- 122 Zaha Hadid Architects
- 124 Kiyoshi Sey Takeyama + AMORPHE
- 128 Artech Architects

**134 Menlo-Atherton High School Performing Arts Center Competition**

门罗-阿瑟顿高中表演艺术中心竞赛

- 138 Hodgetts + Fung
- 140 Antoine Predock Architect/Sally Swanson Architects
- 148 Spencer and Associates/Rob Wellington Quiley
- 150 Starkweather Bondy Architects
- 154 TLCD Architecture
- 162 WLC Architects

**166 Museum of Contemporary Art at the Luther Burbank Competition**

路德伯班克当代艺术博物馆竞赛

- 170 envelope A+D with Red Maple Workshop
- 174 TLCD Architecture
- 176 Kava Massih Architects with O'Malley Wilson Westphal
- 180 Jensen+Macy Architects with Common Sense Design

**188 Taipei Performing Arts Center Competition**

台北表演艺术中心竞赛

- 192 OMA
- 196 Morphosis
- 200 Abalos +Sentkiewicz Architectos
- 202 Zaha Hadid Architects
- 206 Jacob + MacFarlane
- 210 MVRDV
- 214 SURV Associates

**216 UC Irvine School of Art Building Competition**

美国加州大学欧文分校竞赛

- 220 Steven Ehrlich Architects
- 222 MVE & Partners
- 226 Fentress Architects

**228 U. K. Expo 2010 Pavilion Competition**

2010年上海世博会英国展馆竞赛

- 232 Heatherwick Studio
- 238 EIGHT
- 242 Draw Architects and dcm Studios
- 246 Avery Architects
- 250 Marks Barfield Architects

**252 Milwaukee's Erie Street Plaza Competition**

密尔沃基伊利街广场竞赛

- 256 StoSS Landscape Architecture and Urbanism
- 258 Rogers Marvel Architects/Peter Lindsey Schaudt Landscape

**260 Nathan Phillips Square Competition**

南森·菲利普斯广场竞赛

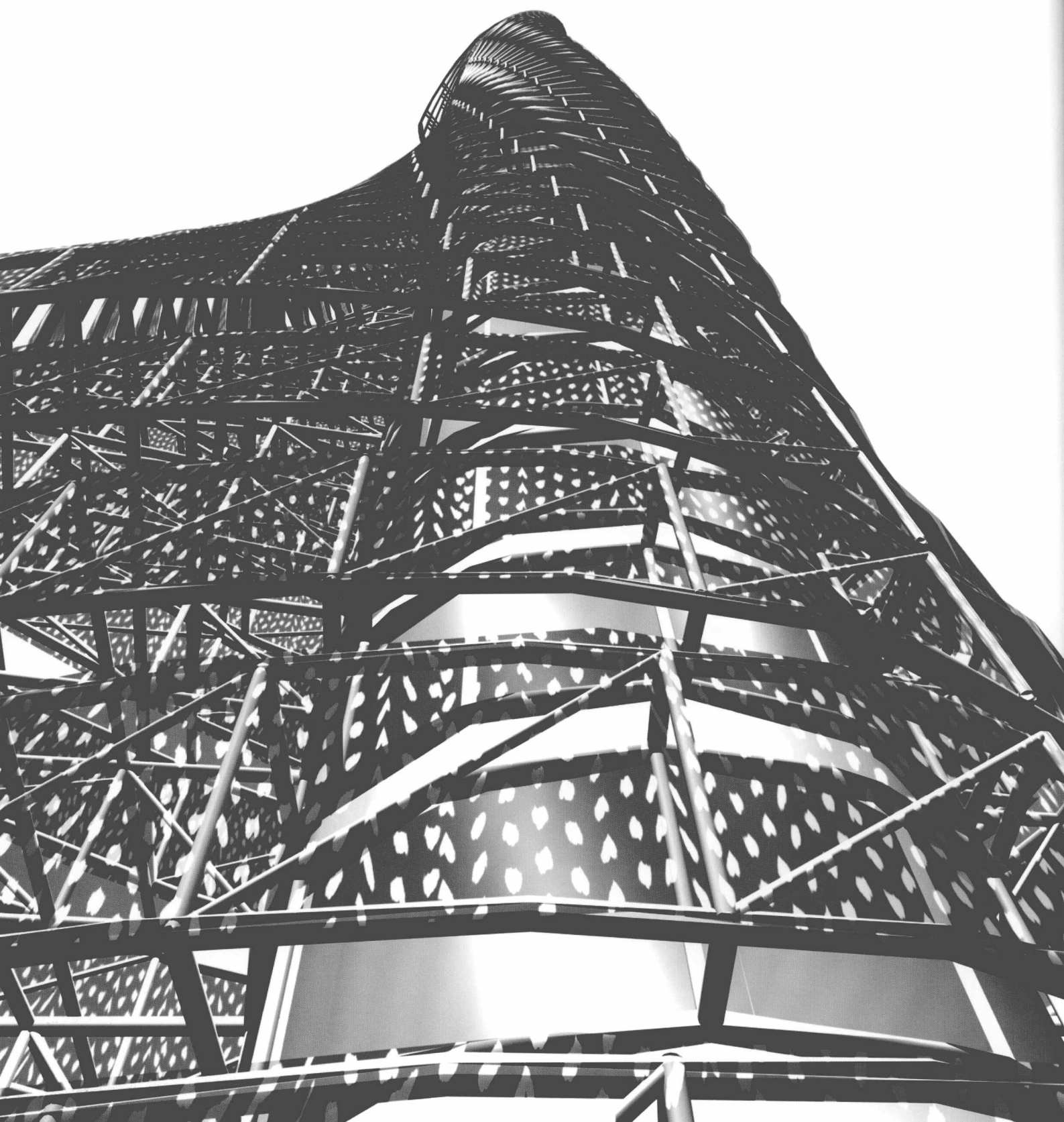
- 264 Plant Architect Inc.
- 270 Baird Sampson Neuert Architects
- 274 Zeidler Partnership Architects
- 278 Rogers Marvel Architects

**282 Index**

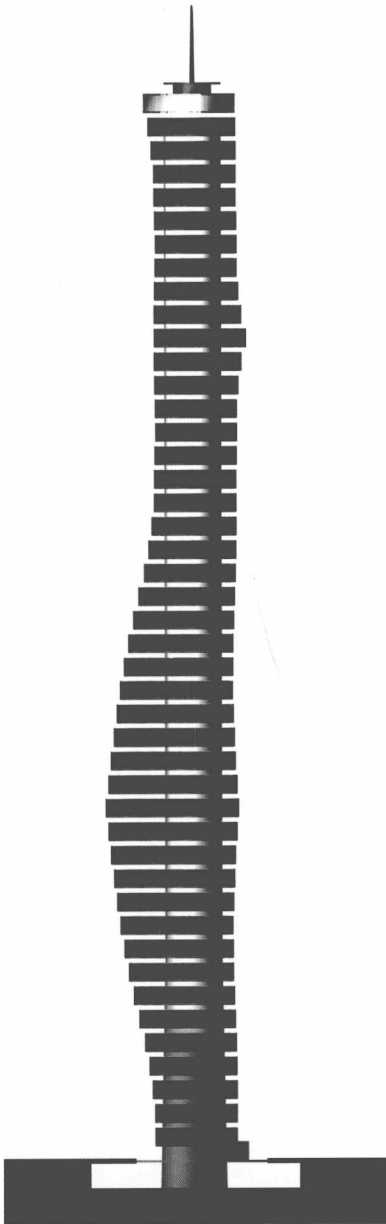
索引

# Chile Bicentennial Tower Competition

智利200周年纪念塔竞赛

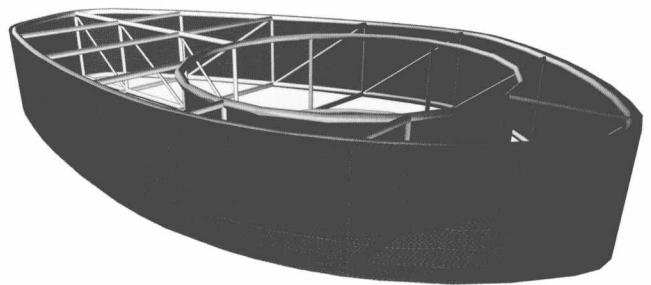
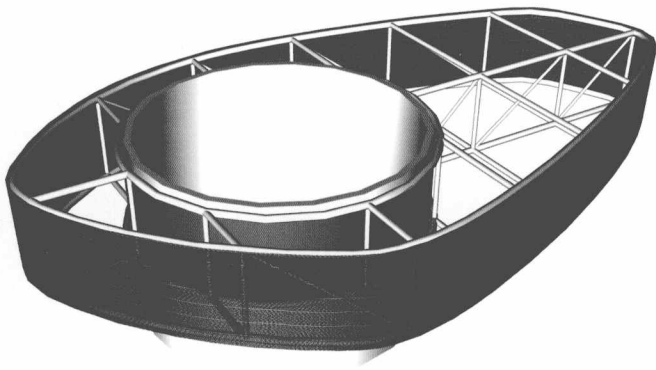


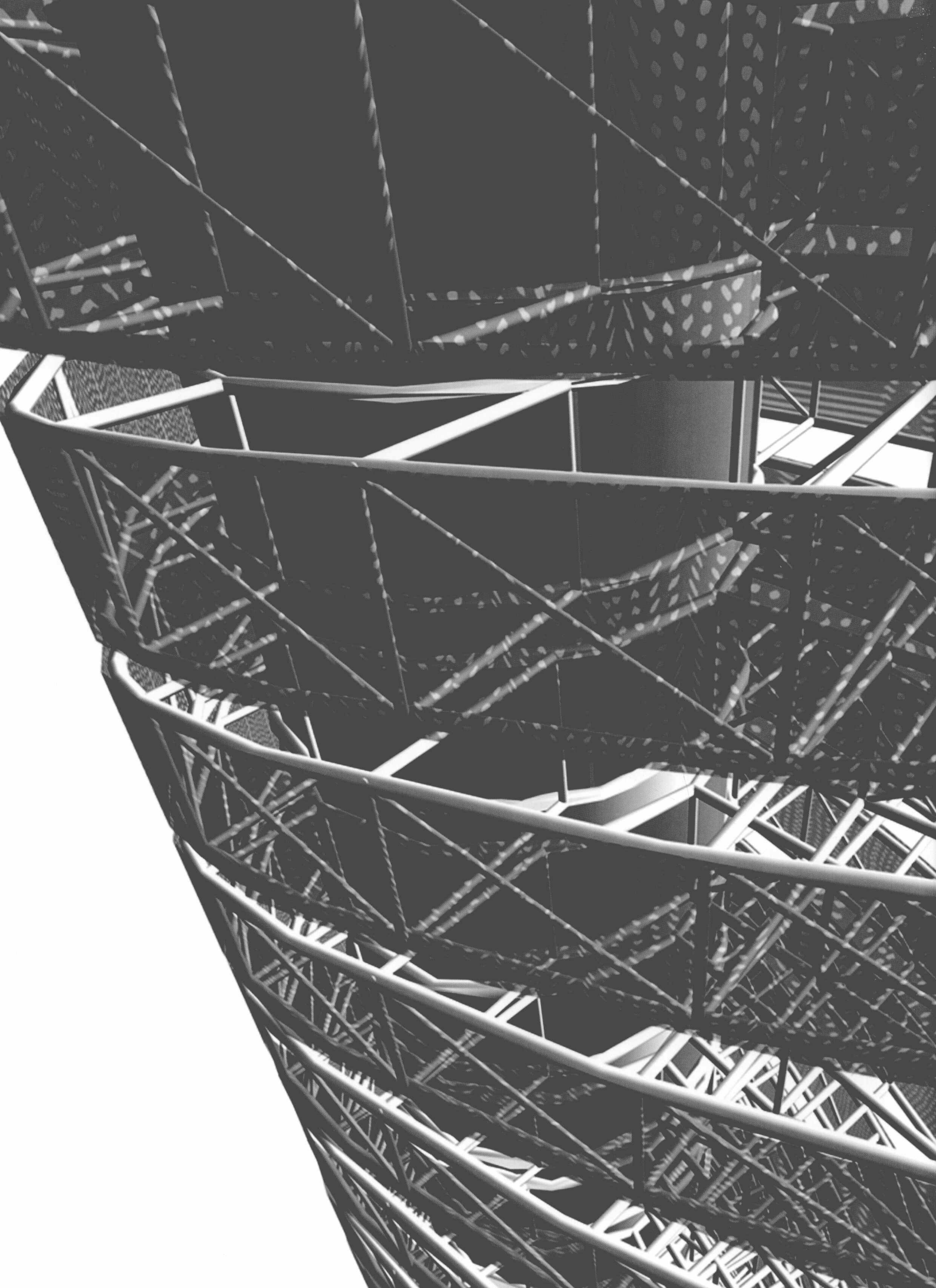
## 竞赛背景 Competition Background



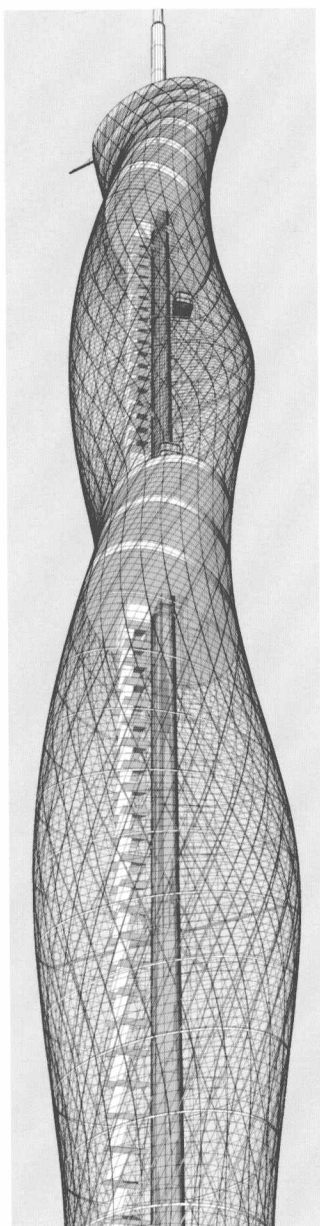
In the aftermath of 9/11, it would appear that countries in South America and Asia have absolutely no qualms about building into the clouds. As part of official plans to celebrate the bicentennial of the Chilean Republic, the Municipality of Santiago and the Colegio de Arquitectos de Chile called for an international competition to design the "Bicentennial Tower" in downtown Santiago. The Bicentennial tower was proposed to become the tallest man-made structure in Latin America and to serve as a major urban landmark, city observatory, and a telecommunication tower. The tower will also become part of a major redevelopment effort revitalize Santiago's downtown around the cultural center and the central market area.

即使在9·11事件之后，南美洲和亚洲对于建造摩天大楼依然没有一丝的恐惧。作为智利政府庆祝建国200周年计划的一部分，圣地亚哥市政府和智利建筑学会联合发起了“200周年纪念塔”国际竞赛。200周年纪念塔将成为拉丁美洲最高建筑，集城市地标、旅游景点和电视塔于一身。纪念塔也是复兴圣地亚哥市中心（环绕文化中心和中心市场区域）计划的一部分。



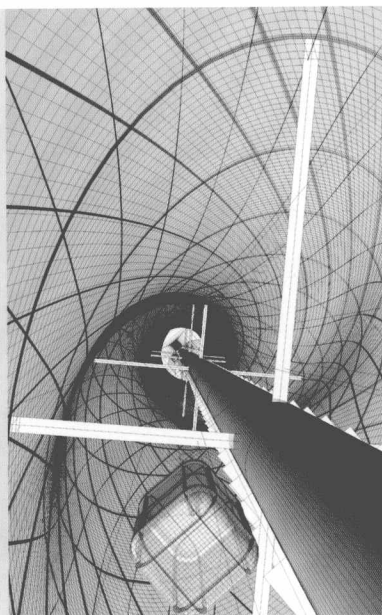
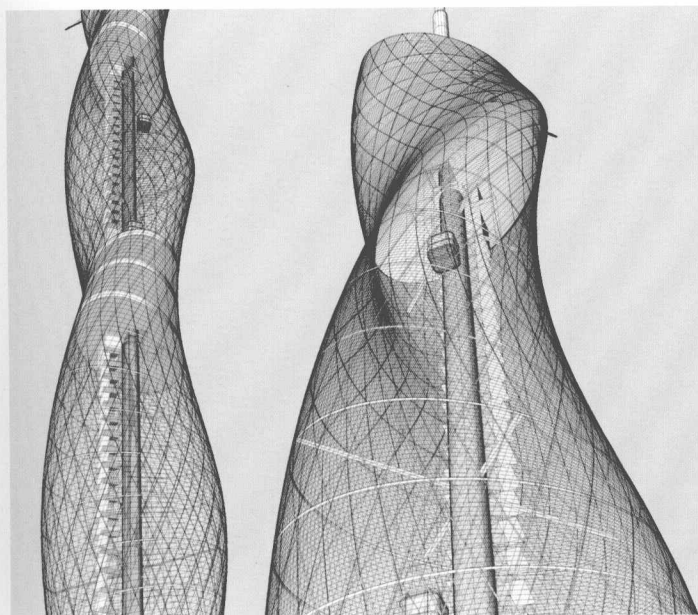


## 专家点评 Remarks



This competition was not only one of the most important competitions of civic architecture in Latin America in several decades, but also an encouraging step indicating how architects and civic leaders can began to engage in a wider discourse to shape their cities in that region of the world.

这次竞赛不仅是拉丁美洲公共建筑最重要的竞赛之一，同时也展示了建筑师和城市领导者如何共同努力重新打造自己的城市，迈出了振奋人心的一大步。

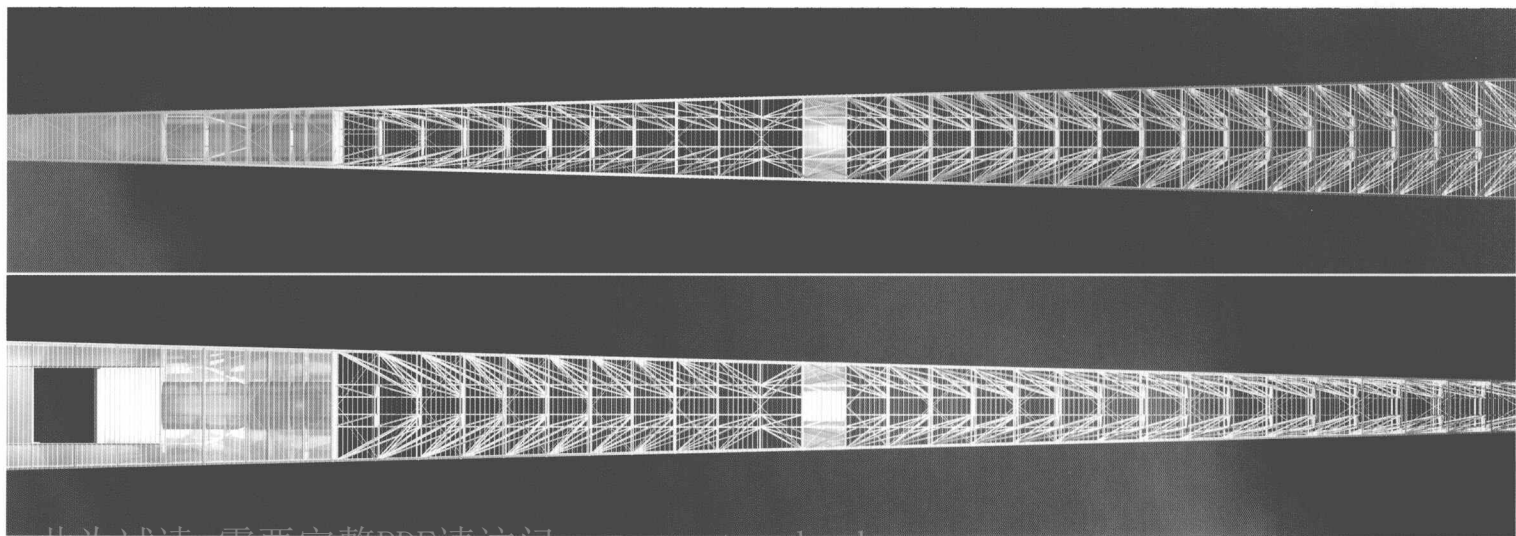
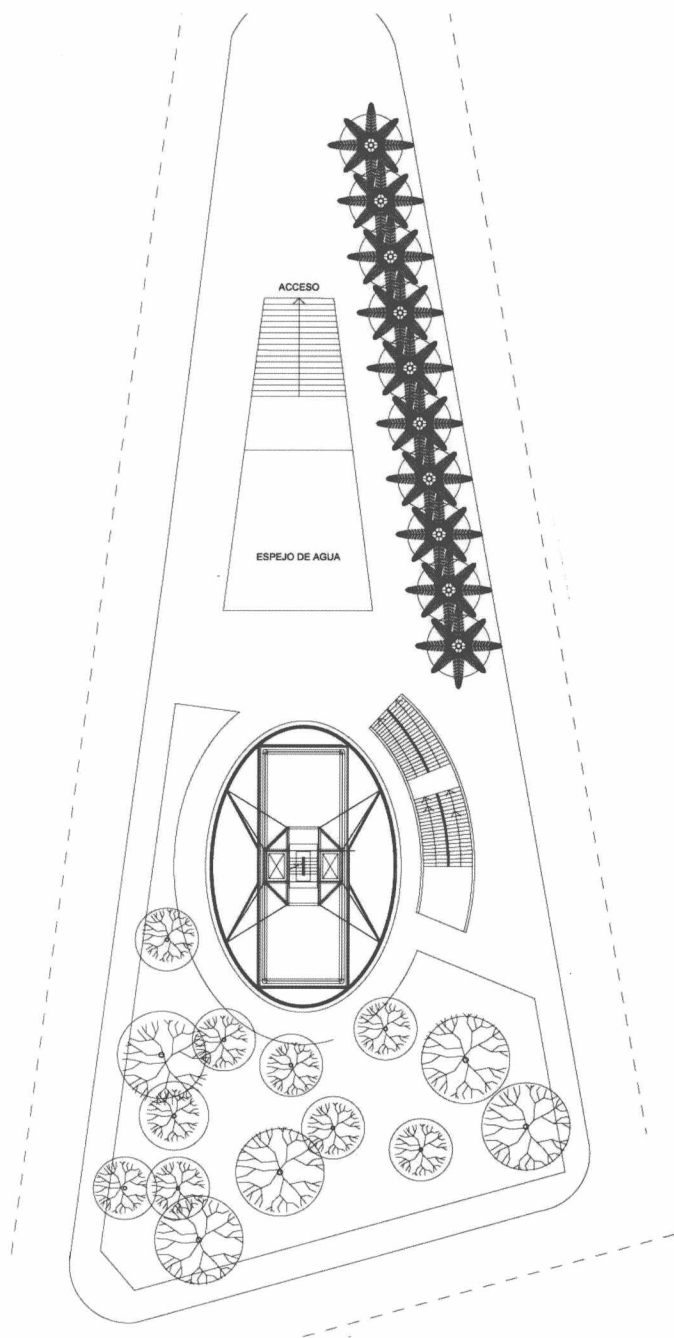


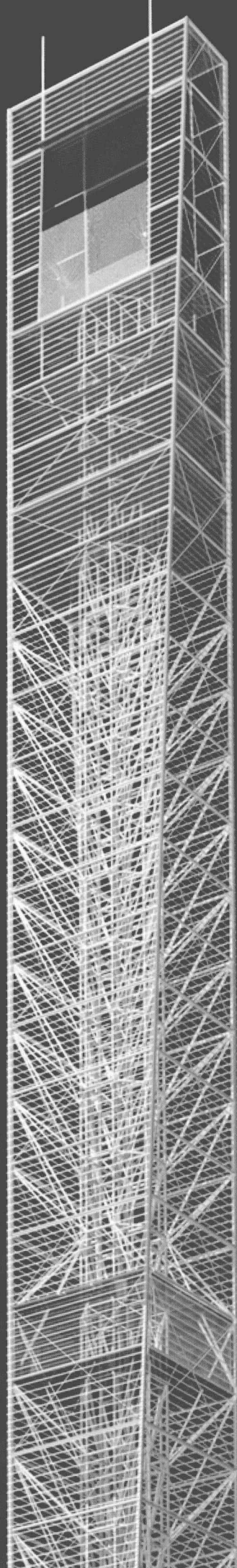
本尼·布盖/尼古拉斯·罗伊  
参赛项目1（一等奖）

**Benny Borquez/ Nicolas Loi**  
**Project 1 the first prize**

The winners were architects Benny Borquez and Nicolas Loi whose 257 meter transparent tower has three major steel elements: a central service core, an exterior mesh and a triangulated steel structure that unifies the core and the exterior mesh. The external mesh records the morphing in space of two rectangles that rotate 90 degrees from the bottom to the top. The tower is crowned with an opening, "an urban window," where the top-viewing platform is located.

一等奖获得者本尼·布盖和尼古拉斯·罗伊设计的透明纪念塔塔高257米，有三个主要的钢元素：中间的服务核心、外部钢筋网以及连接二者的三角形钢结构。外部钢筋网由两个长方体结构从上至下旋转90度构成。纪念塔的顶部是“城市之窗”——即顶楼观景平台。

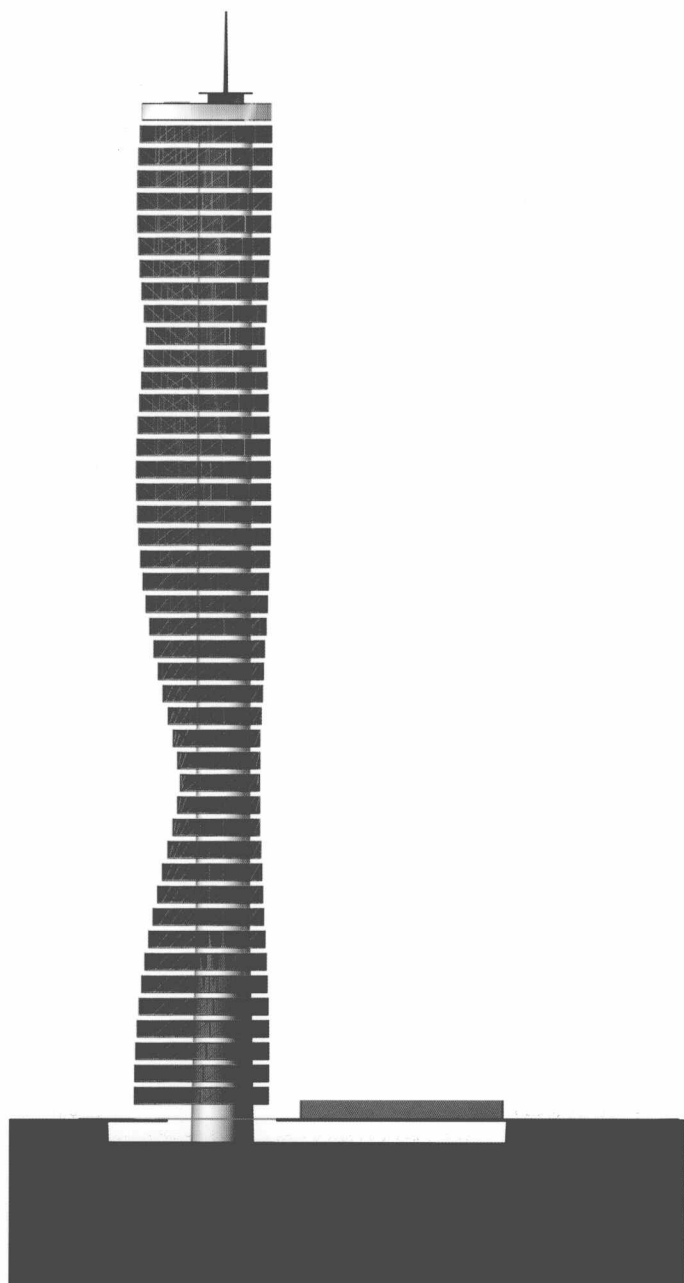




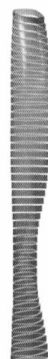
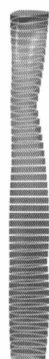
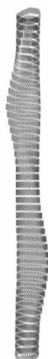
## Tidy2Marin 参赛项目2 ( 二等奖 )

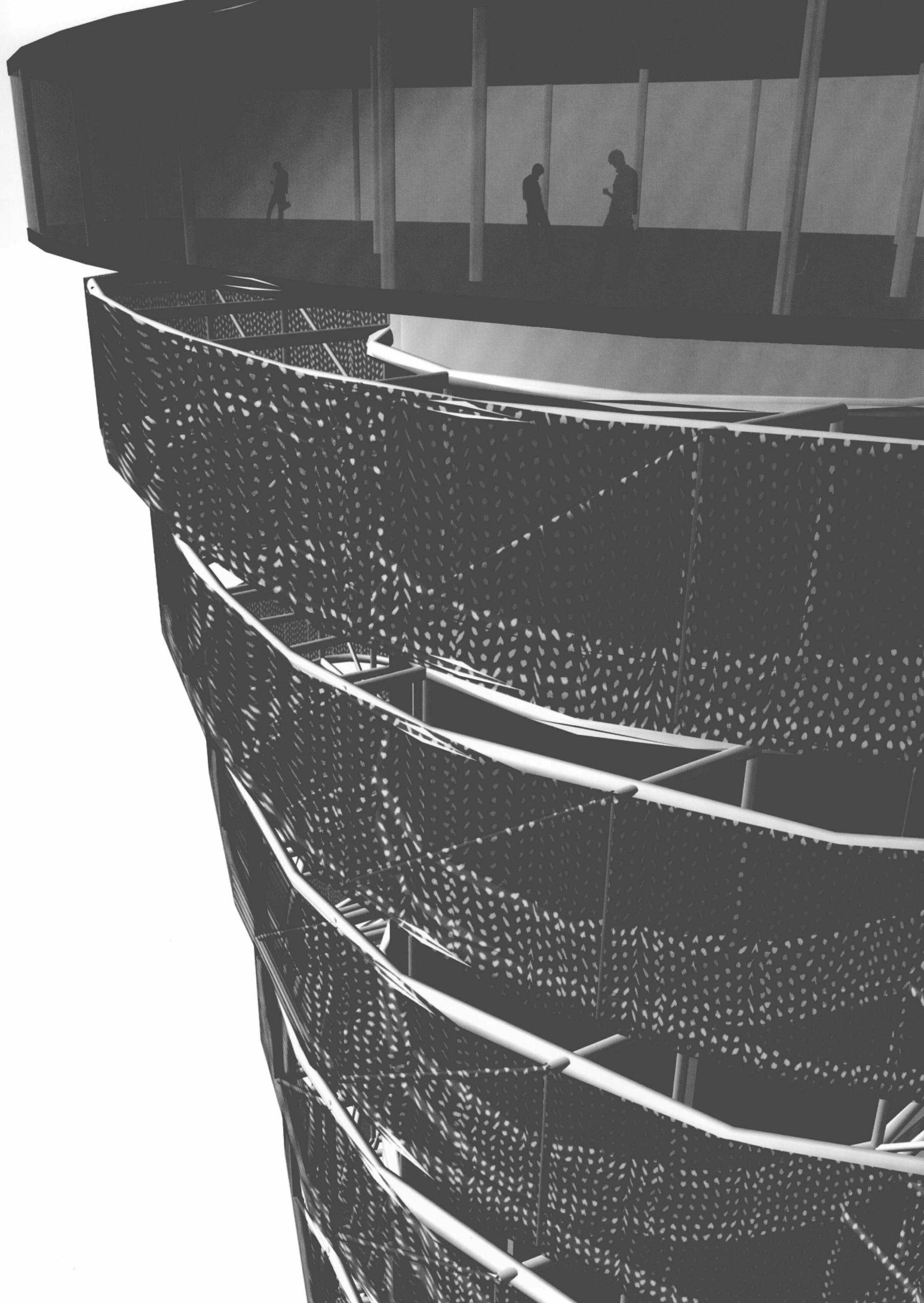
**Tidy2Marin Project 2  
the second prize**

The runner-up entry, a 225-meter high project has a concrete core that is covered by 44 elliptically shaped steel structures that move freely with the wind. The turning effect of the structure is similar to the vertebrae in living organisms. The shape of the tower changes with the direction of the wind which helps reduce the oscillation of the tower from four meters to one.



获得二等奖的项目高225米，混凝土内核外部是44个椭圆形的钢结构，可以随风自由转动。钢结构的偏转效应与生物体的脊椎相似，纪念塔的形状随着风向的变换而变换，能够将塔的振幅从4米减到1米。

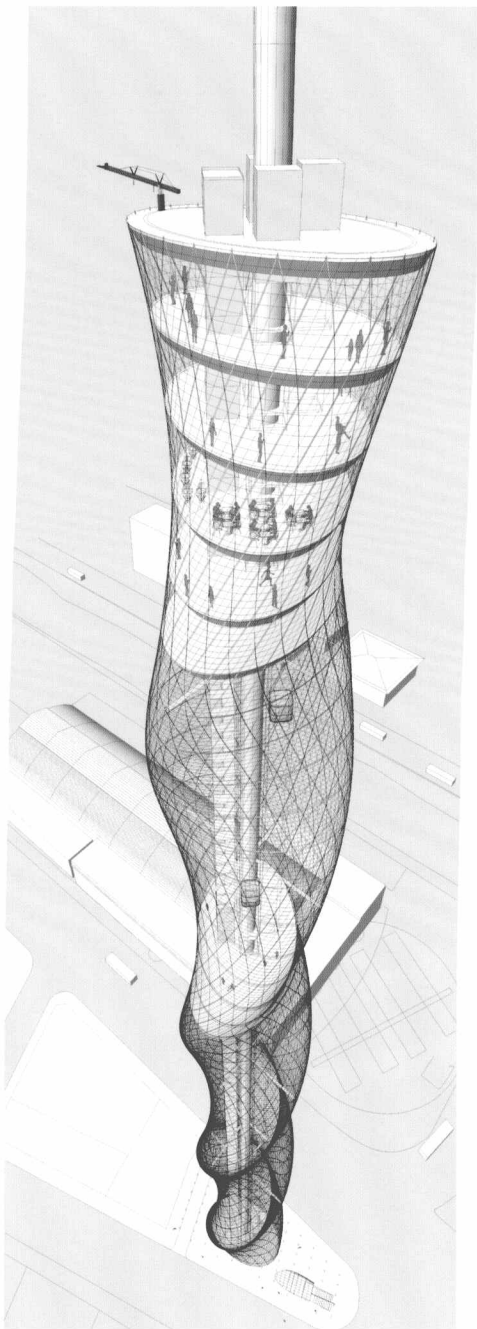




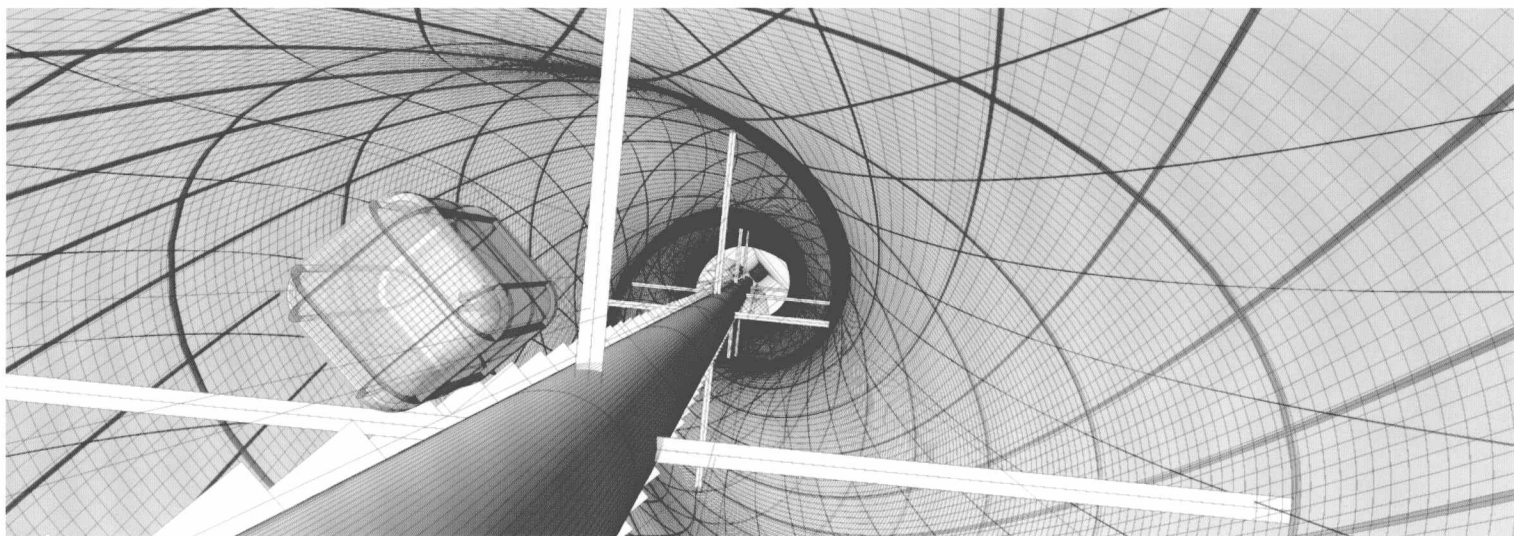
A · 安迪亚 J · 方塔纳 C · 勾梅和 I · 巴兰迪  
安里安姆 参赛项目3 (第一提名奖)

## A. Andia J. Fontana C. Gomez and Engineer I. Barandiaranm Project 3 the first honorable mention

The first honorable design measures 231 meters plus an 80 meter antenna. The tower is designed so torque forces, created by the wind, are carried in the twisted shape made of tubular steel. This strategy allows the tower to become the tallest-slender tower in the world and creates an ephemeral and dramatic form that is transformed as the viewers move.



第一提名奖的设计高231米，还有一个80米的天线。纪念塔采用扭力原理，由扭曲的钢管结构承重。这一设计让这座塔成为了世界最高塔，当游客移动时，纪念塔会随时改变形状。





# Chicago's Burnham Memorial Competition

芝加哥伯纳姆纪念设计竞赛

